



Elekrownia Zgierska, Spółka Akcyjna.

**SPRAWOZDANIE**  
za 27-my rok operacyjny  
2  
**1937.**

Usine Electrique de Zgierz, Société Anonyme.

**RAPPORT**  
pour le 27-ème exercice  
**1937.**

Zakupiono

od Antykwarjaty

w Łodzi

do

Miejskiej Biblioteki Publicznej

Im. LUDWIKA WARYŃSKIEGO

w ŁODZI

24144 do 24 1970

Elektrownia Zgierska, Spółka Akcyjna.

**SPRAWOZDANIE**  
za 27-my rok operacyjny  
**1937.**

Usine Electrique de Zgierz, Société Anonyme.

**RAPPORT**  
pour le 27-ème exercice  
**1937.**



## Zarząd.

---

Prezes: *Leopold Skulski*, inżynier, Warszawa,

Wiceprezes i dyrektor zarządzający: *Ludwik Tottoczko*, inżynier, Łódź.

### Członkowie:

*Jerzy Iwanowski*, inżynier, Warszawa,

*Emil Payot*, inżynier, dyrektor towarzystwa „Société Suisse d'Industrie Electrique”, Bazyleja,

*August von Schulthess Rechberg*, inżynier, wiceprezes dyrekcji banku „Banque pour Entreprises Electriques”, Zurych,

*Jerzy Somerhausen*, inżynier, administrator delegowany towarzystwa „Société de Traction et d'Electricité”, Bruksela.

---

## La Gérance.

---

Président: *M. Léopold Skulski*, ingénieur, Varsovie,

Vice-Président et Administrateur-délégué: *M. Louis Tottoczko*, ingénieur, Lodz.

### Membres:

*M. Georges Iwanowski*, ingénieur, Varsovie,

*M. Emile Payot*, ingénieur, directeur de la Société Suisse d'Industrie Electrique, Bâle,

*M. Auguste de Schulthess Rechberg*, ingénieur, vice-président de la direction de la Banque pour Entreprises Electriques, Zurich,

*M. Georges Somerhausen*, ingénieur, administrateur-délégué de la Société de Traction et d'Electricité, Bruxelles.

---

## Komisja Rewizyjna.

---

*Ludwik Dzieniakowski, Łódź,*

*August Germann, Zurych,*

*Jakub Mohler, Bazyleja,*

*Leon Plumet, Bruksela,*

*Stanisław Podciechowski, Łódź.*

---

## La Commission de Révision.

---

*M. Louis Dzieciakowski, Lodz,*

*M. Auguste Germann, Zurich,*

*M. Jacques Mohler, Bâle,*

*M. Léon Plumet, Bruxelles,*

*M. Stanislas Podciechowski, Lodz.*

---

## Porządek dzienny

Zwyczajnego Walnego Zgromadzenia akcjonariuszów,  
**które odbędzie się w dniu 27 kwietnia 1938 roku, o godzinie 10-ej**  
w Zgierzu przy Rynku Kilińskiego Nr. 8.

---

1. Wybór Przewodniczącego.
  2. Sprawozdania Zarządu i Komisji Rewizyjnej za rok operacyjny 1937 i udzielenie Zarządowi absolutorium.
  3. Podział zysku za rok operacyjny 1937.
  4. Zatwierdzenie budżetów na rok operacyjny 1938.
  5. Wybór dwóch członków Zarządu.
  6. Zmiana i dostosowanie statutu Spółki do wymagań Kodeksu Handlowego.
-



## Ordre du jour

de l'Assemblée Générale Ordinaire des actionnaires

**qui aura lieu le 27 avril 1938, à 10 heures,**

8, Rynek Kilińskiego, à Zgierz.

---

1. Election du président.
  2. Rapports de la Gérance et de la Commission de Révision pour l'exercice 1937 et décharge à donner à la Gérance.
  3. Répartition du bénéfice de l'exercice 1937.
  4. Approbation des budgets pour l'exercice 1938.
  5. Election de deux membres de la Gérance.
  6. Modification et adaptation des Statuts de la Société aux prescriptions du Code de Commerce.
-

# Sprawozdanie

## Zarządu Elektrowni Zgierskiej, Spółki Akcyjnej w Zgierzu z działalności za rok operacyjny

1 9 3 7.

Szanowni Panowie!

Stosownie do warunków § 32 statutu naszej Spółki, mamy zaszczyt przedłożyć Szanownym Panom sprawozdanie za dwudziesty siódmy rok operacyjny naszego przedsiębiorstwa, który upłynął z dniem 31 grudnia 1937 roku.

W roku sprawozdawczym ogółem wyprodukowano i zakupiono 13.681.582 kWh, nadwyżka w stosunku do roku ubiegłego wynosi 1.449.944 kWh, co stanowi 11,85%. Maksymalne obciążenie zanotowano 18 listopada i wynosiło ono 3.600 kW.

Ilość sprzedanej energii w 1937 roku wynosi 11.385.606 kWh i przewyższa o 1.229.185 kWh, to jest o 12,10% sprzedaż z roku 1936. Wpływy za sprzedaną energię są wyższe o 6,82%, niż w roku poprzednim mimo obniżenia się średniej ceny sprzedanej kWh o 4,68%. Tłumaczy to się przyłączeniem nowych odbiorców wysokiego napięcia.

Niżej podane zestawienie ilustruje części składowe instalacji i eksploatacji za lata 1937 i 1936.

	1937	1936
Moc maszyn zainstalowanych . . . . .	kW 7.176	7.176
Sieć kablowa wys. nap. 3.000 V . . . . .	m 23.984	23.566
Przewody napowietrzne trójfazowe . . . . .	m 133.079	118.867
Moc transformatorów na sieci . . . . .	kVA 1.988	1.773
Ilość odbiorców . . . . .	5.847	5.173
Moc przyłączona . . . . .	kW 5.819	4.802
Ilość silników przyłączonych . . . . .	855	774
Moc silników przyłączonych . . . . .	kW 4.175	3.370
Moc przyłączona trakcji . . . . .	kW 650	650

# Rapport

de la Gérance de l'Usine Electrique de Zgierz S. A., à Zgierz,  
sur l'activité de la Société pendant l'exercice

1 9 3 7.

Messieurs,

Conformément aux stipulations du § 32 des statuts de notre Société, nous avons l'honneur de vous soumettre le rapport sur le vingt-septième exercice de notre entreprise, clos le 31 décembre 1937.

L'énergie totale produite et achetée pendant l'exercice sous revue s'est élevée à 13.681.582 kWh, l'accroissement en comparaison avec l'année précédente représentant 1.449.944 kWh ou 11,85%. La charge maximum a été enregistrée le 18 novembre par 3.600 kW.

Pendant l'année 1937 la quantité d'énergie débitée a atteint 11.385.606 kWh, c'est-à-dire qu'elle a été en augmentation de 1.229.185 kWh, soit de 12,10%, sur l'année 1936. Les recettes pour l'énergie vendue sont supérieures de 6,82% à celles de l'année précédente, malgré que le prix moyen du kWh vendu ait baissé de 4,68%. L'augmentation des recettes est due au raccordement de nouveaux consommateurs d'énergie à haute tension.

Le tableau comparatif ci-après vous donne les principaux éléments des installations et de l'exploitation pour les années 1937 et 1936:

	1937	1936
Puissance des machines installées . . . . . kW	7.176	7.176
Réseau de câbles à haute tension 3.000 V . . . . . m	23.984	23.566
Lignes aériennes triphasées . . . . . m	133.079	118.867
Puissance des transformateurs dans les réseaux . . . . . kVA	1.988	1.773
Nombre d'abonnés . . . . .	5.847	5.173
Puissance raccordée . . . . . kW	5.819	4.802
Nombre de moteurs raccordés . . . . .	855	774
Puissance des moteurs raccordés . . . . . kW	4.175	3.370
Puissance raccordée pour traction . . . . . kW	650	650

## Ze sprzedanej energii przypada na:

	kWh	1937	1936
Oświetlenie prywatne . . . . .	kWh	485.933	441.900
Aparaty grzejne . . . . .	"	29.191	22.654
Siłę wysokiego i niskiego napięcia . . . . .	"	8.618.412	7.538.395
Trakcję elektryczną . . . . .	"	2.021.880	1.976.755
Oświetlenie miejskie . . . . .	"	230.190	176.717
		kWh 11.385.606	10.156.421

Rok	Ilość sprzedanej energii w kWh	Ze sprzedaży przypada na:							
		Przemysł		Oświetlenie				Trakcję	
				lokali		ulic			
		kWh	%	kWh	%	kWh	%	kWh	%
1911	1 226 418	1 018 000	83,0	87 418	7,1	121 000	9,9		
1912	1 427 125	1 243 518	87,2	105 797	7,4	77 810	5,4		
1913	2 395 000	2 200 000	92,0	117 000	4,9	78 000	3,1		
1914	1 997 000	1 850 000	92,6	82 000	4,1	65 000	3,3		
1915	184 000	81 000	44,0	43 000	23,4	60 000	32,6		
1916	300 000	165 000	55,0	68 000	22,7	67 000	22,3		
1917	228 500	88 000	38,5	72 000	31,5	68 500	30,0		
1918	166 700	58 500	35,1	55 000	33,0	53 200	31,9		
1919	420 820	307 000	73,0	59 000	14,0	54 820	13,0		
1920	764 032	645 618	84,4	66 264	8,7	52 150	6,9		
1921	1 233 673	1 080 385	87,7	99 888	8,1	53 400	4,2		
1922	2 298 241	2 029 680	88,4	216 221	9,4	52 340	2,2		
1923	2 762 912	2 403 260	87,0	308 479	11,2	51 173	1,8		
1924	2 297 808	1 930 351	84,2	313 406	13,6	54 051	2,2		
1925	1 814 233	1 456 730	80,2	294 604	16,2	62 899	3,6		
1926	2 790 603	2 241 420	80,4	312 303	11,2	64 754	2,2	172 126	6,2
1927	4 094 281	3 336 136	81,5	355 417	8,7	72 600	1,8	330 128	8,0
1928	4 382 635	3 621 457	82,9	365 866	8,1	84 692	1,9	310 620	7,1
1929	5 505 531	3 874 384	70,4	365 375	6,6	87 742	1,6	1 178 030	21,4
1930	6 022 213	3 830 177	63,6	345 908	5,7	86 640	1,4	1 759 488	29,3
1931	7 028 245	4 618 894	65,6	330 108	4,7	87 475	1,2	1 991 768	28,5
1932	7 209 429	4 877 009	67,7	292 068	4,0	88 068	1,2	1 952 284	27,1
1933	7 523 560	5 048 009	67,1	268 525	3,57	90 735	1,2	2 116 291	28,13
1934	8 816 480	6 349 036	72,0	343 966	3,9	93 098	1,1	2 030 380	23,0
1935	9 248 605	6 916 942	74,79	371 098	4,01	105 305	1,14	1 855 260	20,06
1936	10 156 421	7 538 395	74,22	464 554	4,58	176 717	1,74	1 976 755	19,46
1937	11 385 606	8 618 412	75,70	515 124	4,52	230 190	2,02	2 021 880	17,76

Poniżej podajemy również zestawienie cyfrowe wynagrodzenia i kosztów Zarządu i Komisji Rewizyjnej, jak również wynagrodzenia personelu administracyjnego i technicznego, oraz zarobków pracowników fizycznych i t. p.:

Wynagrodzenie i koszty Zarządu . . . . .	zł 14.300.—
Wynagrodzenie Komisji Rewizyjnej . . . . .	" 6.000.—
Wynagrodzenie personelu administracyjnego . . . . .	" 134.369,70
Wynagrodzenie personelu technicznego . . . . .	" 27.897,65
Zarobki pracowników fizycznych . . . . .	" 119.074,52
Świadczenia socjalne obowiązujące przedsiębiorstwo . . . . .	" 24.402,87
Koszty przynależności do związków i organizacyj . . . . .	" 1.573,57



Les kilowattheures vendus se décomposent comme suit:

	1937	1936
Eclairage privé . . . . . kWh	485.933	441.900
Appareils de chauffage . . . . . "	29.191	22.654
Force motrice haute et basse tension . . . . . "	8.618.412	7.538.395
Traction . . . . . "	2.021.880	1.976.755
Eclairage public . . . . . "	230.190	176.717
	<b>kWh 11.385.606</b>	<b>10.156.421</b>

Année	Quantité d'énergie vendue en kWh	Vente pour:							
		Industrie		Eclairage				Traction	
				privé		public			
		kWh	%	kWh	%	kWh	%	kWh	%
1911	1 226 418	1 018 000	83,0	87 418	7,1	121 000	9,9		
1912	1 427 125	1 243 518	87,2	105 797	7,4	77 810	5,4		
1913	2 395 000	2 200 000	92,0	117 000	4,9	78 000	3,1		
1914	1 997 000	1 850 000	92,6	82 000	4,1	65 000	3,3		
1915	184 000	81 000	44,0	43 000	23,4	60 000	32,6		
1916	300 000	165 000	55,0	68 000	22,7	67 000	22,3		
1917	228 500	88 000	38,5	72 000	31,5	68 500	30,0		
1918	166 700	58 500	35,1	55 000	33,0	53 200	31,9		
1919	420 820	307 000	73,0	59 000	14,0	54 820	13,0		
1920	764 032	645 618	84,4	66 264	8,7	52 150	6,9		
1921	1 233 673	1 080 385	87,7	99 888	8,1	53 400	4,2		
1922	2 298 241	2 029 680	88,4	216 221	9,4	52 340	2,2		
1923	2 762 912	2 403 260	87,0	308 479	11,2	51 173	1,8		
1924	2 297 808	1 930 351	84,2	313 406	13,6	54 051	2,2		
1925	1 814 233	1 456 730	80,2	294 604	16,2	62 899	3,6		
1926	2 790 603	2 241 420	80,4	312 303	11,2	64 754	2,2	172 126	6,2
1927	4 094 281	3 336 136	81,5	355 417	8,7	72 600	1,8	330 128	8,0
1928	4 382 635	3 621 457	82,9	365 866	8,1	84 692	1,9	310 620	7,1
1929	5 505 531	3 874 384	70,4	365 375	6,6	87 742	1,6	1 178 030	21,4
1930	6 022 213	3 830 177	63,6	345 908	5,7	86 640	1,4	1 759 488	29,3
1931	7 028 245	4 618 894	65,6	330 108	4,7	87 475	1,2	1 991 768	28,5
1932	7 209 429	4 877 009	67,7	292 068	4,0	88 068	1,2	1 952 284	27,1
1933	7 523 560	5 048 009	67,1	268 525	3,57	90 735	1,2	2 116 291	28,13
1934	8 816 480	6 349 036	72,0	343 966	3,9	93 098	1,1	2 030 380	23,0
1935	9 248 605	6 916 942	74,79	371 098	4,01	105 305	1,14	1 855 260	20,06
1936	10 156 421	7 538 395	74,22	464 554	4,58	176 717	1,74	1 976 755	19,46
1937	11 385 606	8 618 412	75,70	515 124	4,52	230 190	2,02	2 021 880	17,76

7233-A

Ci-après vous trouverez également l'énumération des honoraires et dépenses de la Gérance et de la Commission de Révision, ainsi que des appointements du personnel d'administration et technique, et des salaires des travailleurs manuels etc.:

Honoraires et dépenses de la Gérance . . . . .	Zl. 14.300.—
"    de la Commission de Révision . . . . .	"    6.000.—
Appointements du personnel d'administration . . . . .	"    134.369,70
"    "    "    technique . . . . .	"    27.897,65
Salaires des travailleurs manuels . . . . .	"    119.074,52
Contributions sociales à la charge de l'entreprise . . . . .	"    24.402,87
Cotisations pour associations et organisations . . . . .	"    1.573,57

Koszty paliwa i innych materiałów . . . . .	zł 355.487,81
Zakupiona energia elektryczna . . . . .	„ 71.611,61
Remont maszyn i aparatów . . . . .	„ 54.923,81
Ubezpieczenie od ognia . . . . .	„ 3.349,41

Zaznaczamy, że w roku sprawozdawczym Spółka wydatkowała łącznie na podatki, opłaty i świadczenia socjalne zł 292.350.—.

Nadwyżkę osiągniętą za rok operacyjny 1937 w wysokości . . . . .	zł 467.402,40
zmniejszoną o odpisy na fundusz amortyzacyjny w wysokości . . . . .	„ 250.000.—
	<u>zł 217.402,40</u>
i zwiększoną o pozostałość z roku operacyjnego 1936 w wysokości . . . . .	„ 11.900,05
	<u>ogółem zł 229.302,45,</u>

proponujemy podzielić w sposób następujący:

8% od zł 467.402,40 na statutowy kapitał zapasowy . . . . .	zł 37.392,20	
2% od zł 467.402,40 na kapitał odnowienia . . . . .	„ 9.348,05	
6% na dywidendę od kapitału akcyjnego zł 2.887.500.— . . . . .	„ 173.250.—	
do przeniesienia na nowy rachunek . . . . .	„ 9.312,20	<u>zł 229.302,45.</u>

Stosownie do § 26 statutu Spółki, mandaty dwóch członków Zarządu p.p. J. Iwanowskiego i J. Somerhausena wygasają na tym Walnym Zgromadzeniu, które zatwierdzi rachunki za rok operacyjny 1937; ustępujący członkowie mogą być wybrani ponownie.

Zgierz, dnia 23 marca 1938 r.

Zarząd.

Coût de la matière première (combustible)	Zl. 355.487,81
Achat d'énergie électrique	„ 71.611,61
Réparation des machines et appareils	„ 54.923,81
Assurance incendie	„ 3.349,41

Nous nous permettons de relever que pour cette année la Société a supporté une charge totale de Zl. 292.350.— pour impôts, redevances et contributions sociales.

Nous vous proposons de répartir comme suit le bénéfice de l'exercice 1937 s'élevant à	Zl. 467.402,40
diminué de la dotation au fonds d'amortissement de	„ 250.000.—
	<u>Zl. 217.402,40</u>
et augmenté du solde de l'exercice 1936, soit de	„ 11.900,05
	<u>au total Zl. 229.302,45:</u>

8% sur Zl. 467.402,40 à la réserve statutaire	Zl. 37.392,20	
2% sur Zl. 467.402,40 au fonds de renouvellement	„ 9.348,05	
6% de dividende au capital-actions de Zl. 2.887.500.—	„ 173.250.—	
à reporter à nouveau	„ 9.312,20	<u>Zl. 229.302,45.</u>

Suivant le § 26 des statuts de la Société, le mandat de deux membres de la Gérance MM. G. Iwanowski et G. Somerhausen expire à l'assemblée générale qui statue sur les comptes de l'exercice 1937; les membres sortants sont rééligibles.

Zgierz, le 23 mars 1938.

**La Gérance.**

## Sprawozdanie Komisji Rewizyjnej.

---

Członkowie Komisji Rewizyjnej, zebrani w dniu 23 marca 1938 r. w biurze Elektrowni Zgierskiej, Spółki Akcyjnej, sprawdzili przedstawiony im przez Zarząd Spółki bilans i rachunek zysków i strat na dzień 31 grudnia 1937 roku.

Komisja Rewizyjna stwierdziła zgodność pozycji bilansu i rachunku zysków i strat z księgami Spółki i oświadcza, że rachunkowość jest prowadzona prawidłowo i że wszystkie sprawdzone księgi i dowody znajdują się w zupełnym porządku.

Po sprawdzeniu również sprawozdania z działalności Zarządu, które zawiera szczególne wymagane przez prawo, Komisja Rewizyjna ma zaszczyt zaproponować Zwyczajnemu Walnemu Zgromadzeniu zatwierdzenie bilansu i rachunku zysków i strat, oraz udzielenie Zarządowi absolutorium za jego działalność. Poza tym Komisja Rewizyjna zgadza się z propozycją Zarządu co do podziału zysku.

Zgierz, dnia 23 marca 1938 roku.

Komisja Rewizyjna.

---



## Rapport de la Commission de Révision.

---

Les membres de la Commission de Révision, réunis le 23 mars 1938 aux bureaux de l'Usine Electrique de Zgierz, Société Anonyme, ont vérifié le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1937 présentés par la Gérance de cette Société.

La Commission de Révision a constaté la concordance des chiffres du bilan et du compte de profits et pertes avec les livres sociaux et déclare que la comptabilité est bien tenue et que tous les livres et documents vérifiés se trouvent dans un ordre parfait.

Après avoir également examiné le rapport de gestion de la Gérance, qui donne les spécifications demandées par la loi, la Commission de Révision a l'honneur de proposer à l'Assemblée Générale Ordinaire d'approuver le bilan et le compte de profits et pertes et de donner décharge à la Gérance pour sa gestion. La Commission de Révision se rallie en outre aux propositions de la Gérance pour la répartition du bénéfice.

Zgierz, le 23 mars 1938.

**La Commission de Révision.**

---

## Aktywa

## Bilans na dzień

	zł	gr	zł	gr
<b>Majątek stały:</b>				
Grunty . . . . .	320.714	93		
<b>Budynki:</b>				
przemysłowe . . . . .	zł 860.777,54			
mieszkalne . . . . .	„ 134.483,31		995.260	85
Urządzenia techniczne . . . . .	*) 4.889.077	27		
Liczniki, inwentarz warsztatowy, ruchomości i różne narzędzia . . . . .	311.942	24	6.516.995	29
<b>Majątek płynny:</b>				
Gotówka w kasie i bankach . . . . .	554.610	36		
Obligacje . . . . .	69.047	71		
Akcje . . . . .	91.243	50		
<b>Materiały:</b>				
Paliwo . . . . .	zł 52.642,95			
Materiały pomocnicze i pędne . . . . .	„ 109.251,46		161.894	41
<b>Dłużnicy:</b>				
Odbiorcy prądu . . . . .	zł 204.616,29			
Różni . . . . .	„ 32.508,09		237.124	38
<b>Inne aktywa:</b>				
Nieskończone roboty . . . . .	32.447	81		
Sumy przechodnie . . . . .	8.318	90	40.766	71
			7.671.682	36
<b>Sumy pozabilansowe:</b>				
Pobrane kaucje . . . . .	10.110,—			

\*) w tym ogółem zł 650.388,31 jako wartość sieci zamiejskiej.

## Winien

## Rachunek zysków i strat

	zł	gr	zł	gr
Koszty administracji ogólnej . . . . .			230.658	88
„ fabrykacji . . . . .			666.125	94
„ sprzedaży, reklamy i inne . . . . .			32.317	60
„ kredytów . . . . .			676	56
Podatki i opłaty . . . . .			269.806	94
Różnice kursowe . . . . .			3.546	87
Odpisy na fundusz amortyzacyjny . . . . .			250.000	—
Pozostałość do podziału . . . . .			229.302	45
			1.682.435	24

Zgierz, dnia 23 marca 1938 r.

Główny księgowy:

(-) B. Matuszewski

Zarząd.

31 grudnia 1937 r.

Pasywa

	zł	gr	zł	gr
<b>Kapitały własne:</b>				
Kapitał zakładowy . . . . .	2.887.500	—		
Kapitał zapasowy:				
Saldo z roku ubiegłego zł 892.346,31				
Dopisano za rok operacyjny 1936 . . . . .	35.499,30			
	927.845	61	3.815.345	61
<b>Kapitał amortyzacyjny:</b>				
Saldo z roku ubiegłego . . . . .	2.951.497	04		
Dopisano w roku operacyjnym 1937 . . . . .	250.000	—		
			3.201.497	04
<b>Zobowiązania:</b>				
<b>Wierzyciele:</b>				
Dostawcy . . . . .	33.649	87		
Różni . . . . .	118.834	27	152.484	14
<b>Fundusze specjalne:</b>				
Rezerwy kapitał odnowienia (§ 48 Statutu Spółki) . . . . .			86.683	81
<b>Sumy przechodnie . . . . .</b>			186.369	31
<b>Rachunek zysków i strat:</b>				
Saldo z roku poprzedniego . . . . .	11.900	05		
Zysk za rok operacyjny 1937 . . . . .	217.402	40	229.302	45
			7.671.682	36
<b>Sumy pozabilansowe:</b>				
Pobrane kaucje . . . . .	10.110.—			

za rok operacyjny 1937

Ma

	zł	gr	zł	gr
Pozostałość z roku operacyjnego 1936 . . . . .			11.900	05
Wpływy z eksploatacji i różne . . . . .			1.670.535	19
			1.682.435	24

Komisja Rewizyjna.

# Actif

# Bilan au

	Zl.	gr.	Zl.	gr.
<b>Actifs immobilisés:</b>				
Terrains . . . . .	320.714	93		
Bâtiments:				
bâtiments industriels Zl. 860.777,54				
" d'habitation " 134.483,31	995.260	85		
Installations techniques . . . . .	*) 4.889.077	27		
Compteurs, inventaire d'ateliers, mobilier et outils divers . . . . .	311.942	24	6.516.995	29
<b>Actifs réalisables:</b>				
Espèces en caisse et avoirs en banques	554.610	36		
Obligations . . . . .	69.047	71		
Actions . . . . .	91.243	50		
Matériel:				
Combustible . . . . . Zl. 52.642,95				
Matériel de réserve et d'exploitation . . . . .	161.894	41		
" 109.251,46				
Débiteurs:				
Abonnés . . . . . Zl. 204.616,29				
Divers . . . . . " 32.508,09	237.124	38	1.113.920	36
<b>Autres actifs:</b>				
Installations non terminées . . . . .	32.447	81		
Sommes transitoires . . . . .	8.318	90	40.766	71
			7.671.682	36
<b>Sommes hors bilan:</b>				
Cautionnements reçus . . . . .	10.110.—			
*) y compris au total Zl. 650.388,31 valeur du réseau extérieur.				

# Doit

# Compte de profits et

	Zl.	gr.	Zl.	gr.
Frais de l'administration générale . . . . .			230.658	88
" de production . . . . .			666.125	94
" de vente, de réclame et autres. . . . .			32.317	60
" de crédits . . . . .			676	56
Impôts et redevances . . . . .			269.806	94
Différences de cours . . . . .			3.546	87
Dotation du Fonds d'amortissement . . . . .			250.000	—
Solde actif . . . . .			229.302	45
			1.682.435	24

Zgierz, le 23 mars 1938.

Le Chef comptable:

(-) B. Matuszewski

La Gérance.

# 31 Décembre 1937

## Passif

	Zl.	gr.	Zl.	gr.
<b>Capitaux propres:</b>				
Capital social . . . . .	2.887.500	—		
Fonds de réserve:				
Solde de l'année précédente Zl. 892.346,31				
Augmentation pour l'exercice 1936 . . . . . 35.499,30	927.845	61	3.815.345	61
<b>Fonds d'amortissement:</b>				
Solde de l'année précédente . . . . .	2.951.497	04		
Augmentation pour l'exercice 1937 . . . . .	250.000	—	3.201.497	04
<b>Dettes:</b>				
Créanciers:				
Fournisseurs . . . . .	33.649	87		
Divers . . . . .	118.834	27	152.484	14
<b>Fonds spéciaux:</b>				
Fonds de renouvellement (§ 48 des statuts) . . . . .			86.683	81
<b>Sommes transitoires</b> . . . . .			186.369	31
<b>Compte profits et pertes:</b>				
Solde de l'année précédente . . . . .	11.900	05		
Bénéfice de l'exercice 1937 . . . . .	217.402	40	229.302	45
			7.671.682	36
<b>Sommes hors bilan:</b>				
Cautionnements reçus . . . . .	10.110.—			

# pertes pour l'exercice 1937

## Avoir

	Zl.	gr.	Zl.	gr.
Solde de l'exercice 1936 . . . . .			11.900	05
Recettes d'exploitation et divers . . . . .			1.670.535	19
			1.682.435	24



La Commission de Révision.

Name	Geburtsort	Geburtsdatum	Todesdatum
1. ...	...	...	...
2. ...	...	...	...
3. ...	...	...	...
4. ...	...	...	...
5. ...	...	...	...
6. ...	...	...	...
7. ...	...	...	...
8. ...	...	...	...
9. ...	...	...	...
10. ...	...	...	...
11. ...	...	...	...
12. ...	...	...	...
13. ...	...	...	...

Name	Geburtsort	Geburtsdatum	Todesdatum
1. ...	...	...	...
2. ...	...	...	...
3. ...	...	...	...
4. ...	...	...	...
5. ...	...	...	...
6. ...	...	...	...

7233-A



